

Collaborative Translation Exercise Instruction

At the beginning of the term, a list of final paper topics will be provided. By 12 pm, **Friday of Week 2**, students should identify a topic of interest from the topic list for their capstone project and join the corresponding translation group via Canvas. Once chosen, a student will not be able to change her/his group without the instructor's approval after the specified deadline above.

A Word document will be created via **MS Teams** for each topic as the space for collaborative translation of the relevant primary texts. Students will first be assigned a passage to translate. Then, each student will provide critical commentaries respectively on two other classmates' initial translations of two different passages from DIFFERENT primary texts. Students are strongly encouraged to finish the assigned initial translation by **11.59 pm, Sunday of Week 2** so that their peers can have more time to comment on their translation and come up with alternative translations. Each critical commentary should be 300-400 characters long, and the commentator should clearly indicate her/his name at the beginning of each critical commentary. Immediately after commenting on the translations, each student will provide an alternative translation of the commented passage. This assignment will be individually graded. For an illustration of the format of the collaborative translation exercise, please see below:

Passage I: (Passage to be provided)

Translator A: (Initial translation)

Commentator B: (Student B's critical commentary + Student B's alternative translation)

Passage II: (Passage to be provided)

Translator G: (Initial translation)

Commentator B: (Student B's critical commentary + Student B's alternative translation)

NOTE: An exactly same translation will be deemed plagiarism and result in a 0 grade for this assignment.